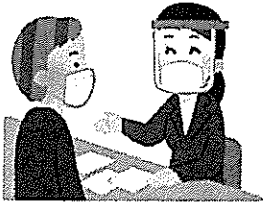




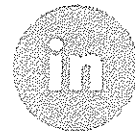
報道発表資料の配付日時 12月10日(金) 15時00分

発表項目 (行事名)	北海道外国人相談センターによる移動相談会(帯広)の開催について		
記者レクチャー のお知らせ	(実施日時)	発表者	
		発表場所	
概要	<p>道では「北海道外国人相談センター」を開設して、道内に在住する外国人から寄せられる様々な相談へ多言語で対応しており、電話、メール、SNS等により遠方の方からの相談にも応じています。</p> <p>この度、道内各地域に在住する外国人の方々により多くの相談機会を提供し、生活不安の解消を図るため、地域に赴き、万全な感染対策を行ったうえで、次のとおり移動相談会を開催しますので、お知らせいたします。</p> <p style="text-align: center;">記</p> <p>1 日 時(帯広市) 令和3年(2021年)12月18日(土) 13:00～16:30</p> <p>2 場 所(帯広市) とかちプラザ 306室 (帯広市西4条南13丁目1)</p> <p>※上記会場のほか、電話、メール、SNS等による相談も可能です。</p> <p>3 対応言語 当日は英語等に対応した相談員が現地へ赴くほか、電話通訳サービスを活用し、全11か国語以上で対応します。</p> <p>4 その他 最新の情報については、相談センターHP (https://www.hiecc.or.jp/soudan/) をご確認ください。</p>		
参考	<p>「北海道外国人相談センター」は、道が設置し、道の委託を受けた公益社団法人 北海道国際交流・協力総合センター(通称: HIECC)が運営しています。</p> <p>なお、会場ではハイエックの独自の取組として「北海道外国人緊急支援プロジェクト(食料配布の取組)」も実施(同日11:00から池田町(田園ホール)においても実施)されます。プロジェクトの詳細につきましては、ハイエック交流共生部までお問い合わせください。(TEL011-221-7840)</p>		
報道(取材)に当たってのお願い	<p>当日の取材を希望される社は、14時30分以降から会場受付にてその旨お伝えください。また、取材に当たっては、相談者のプライバシーの保護に配慮願います。</p> <p>新型コロナウイルス感染症による影響も含め、多くの在住外国人が生活に不安を抱える状況の中、こうした方々が本相談会を知り活用することができるよう、事前の積極的な報道につきお願いいたします。</p> <p>なお、今後の道内の感染状況によっては、中止等の可能性もありますので、予めご了承願います。</p>		
他のクラブとの関係	同時配付 同時レタ	(場所)	十勝総合振興局記者クラブ
担当 (連絡先)	<p>総合政策部国際局国際課多文化共生係(担当者: 柴谷・高橋)</p> <p>TEL ダイヤルイン 011-204-5114</p> <p>内線 21-203</p>		



い どう そ う だ ん か い
移動相談会

Free Consultations



おびひろ
帯広

Obihiro

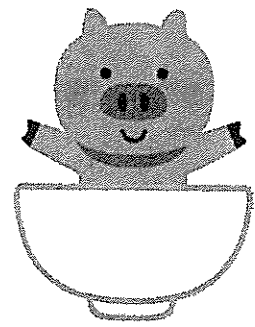
にち じ ねん がつ にち ど
日時：2021年12月18日(土)
13:00~16:30

かい じょう
会場：とかちプラザ (306)



Tokachi Plaza (Room 306)

おびひろし にし じょう みなみ ちょうめ
(帯広市西4条南13丁目1)



Free Consultations in Obihiro Dec. 18 (SAT) 1:00 p.m ~ 4:30pm!

英語

You can consult with us on a variety of topics, such as COVID-19 related support, residence status (visa) procedures, work related issues, tax/pension, children, education, disaster, housing, marriage/divorce, domestic violence, and more.

As part of preventative measures against the spread of COVID-19, we ask all visitors please wear a mask, wash hands thoroughly, and follow proper cough etiquette. Thank you for your understanding and cooperation.



Certified Legal Specialists and Immigration Officials will also be available for consultations!

日本語

12月18日(日) 13:00~16:30に「移動相談会in帯広」を開きます!

新型コロナウイルス感染症が理由で困っている人の為の支援についてなど、在留資格(ビザ)、仕事、税金・年金、子育て、教育、災害、住宅、結婚・離婚、DVなど、色々なことについて相談できます。

新型コロナウイルス感染症を 広げないようにするため、移動相談会に 来る人は、せきを、他の人に かけないようにしたり、手を洗ったり、マスクを つけたりして 協力してください、よろしくお願ひします。



行政書士と
札幌出入国管理局
の職員にも相談
できます!

中文

12月18日(周六) 13:00~16:30 将在带广举行免费咨询会!

新冠病毒支援对策等、在留资格(签证)、工作、税金/年金、育儿、教育、灾害、住宅、结婚/离婚、家暴等问题均可咨询。

另外, 为防止新冠肺炎传播, 当天请配合戴好口罩, 注意咳嗽礼仪并勤洗手。感谢您的理解与配合。



也可以向行政
书士和札幌出入
国在留管理局的
职员咨询!

韓国語

12월 18일 (토) 13:00~16:30에 <이동상담회 in 오비히로>를 개최합니다!

코로나19와 관련한 지원대책, 체류자격(비자), 직업, 세금, 연금, 자녀 양육, 교육, 재해, 주택, 결혼·이혼, 가정폭력 등 다양한 상담이 가능합니다.

이동해 코로나19 감염병지를 위해 방역대책하는 분들은 가습 에어컨, 손세정, 마스크 착용 등에 적극 협조해 주시기 바랍니다. 불편을 가져드려 죄송합니다만, 너분 이해 부탁드립니다.



행정서사와 삿포로
출입국재류관리국
의 직원과도 상담할
수 있습니다!

ベトナム語

Buổi tư vấn và giải đáp thắc mắc miễn phí dành cho người nước ngoài tại Obihiro sẽ diễn ra vào ngày 18/12 (Thứ Bảy) lúc 13:00-16:30

Chúng tôi hỗ trợ tư vấn các vấn đề ở nhiều lĩnh vực khác nhau như chính sách hỗ trợ liên quan đến đại dịch Covid-19, tư cách lưu trú, việc làm, thuế và lương hưu, nuôi dạy con cái, giáo dục, phòng chống thiên tai, nhà ở, hôn nhân, bảo lực gia đình và những vấn đề khác.

Ngoài ra, nhằm hạn chế tối đa sự lây lan của dịch bệnh, vui lòng thực hiện các nguyên tắc như đeo khẩu trang, ho đúng cách, rửa tay thường xuyên khi tới hội trường nhận tư vấn. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn.



Bạn cũng có thể
tham khảo ý kiến
chuyên gia về
Luật hành chính
và chuyên viên
của Cục Nhập cư
Sapporo.

タガログ語

Magsasagawa ng Libreng Konsultasyon sa Obihiro sa Disyembre 18 (Sabado) 13:00 ~ 16:30 !

Maaaring kumunsulta ukol sa suporta o benepisyo tugon sa COVID-19, Status of Residence (visa), trabaho, buwis, pensyon, pagpapalaki ng anak, edukasyon, kalamidad, pabahay, kasal, diborsyo, pananakit ng asawa o kasambahay at iba pang konsultasyon.

Hinihiling sa mga darating upang kumunsulta na gawin ang mga pamamaraan panlaban sa impeksyon tulad ng etiketa sa pag ubo, paghuhugas ng kamay, pagsuot ng mask. Amin pong hinihiling ang inyong pang-unawa.



Maaari ring
kumunsulta sa mga
Espesyalista tulad
ng Administrative
Scrivener at Opsiyal
ng Imigrasyon

